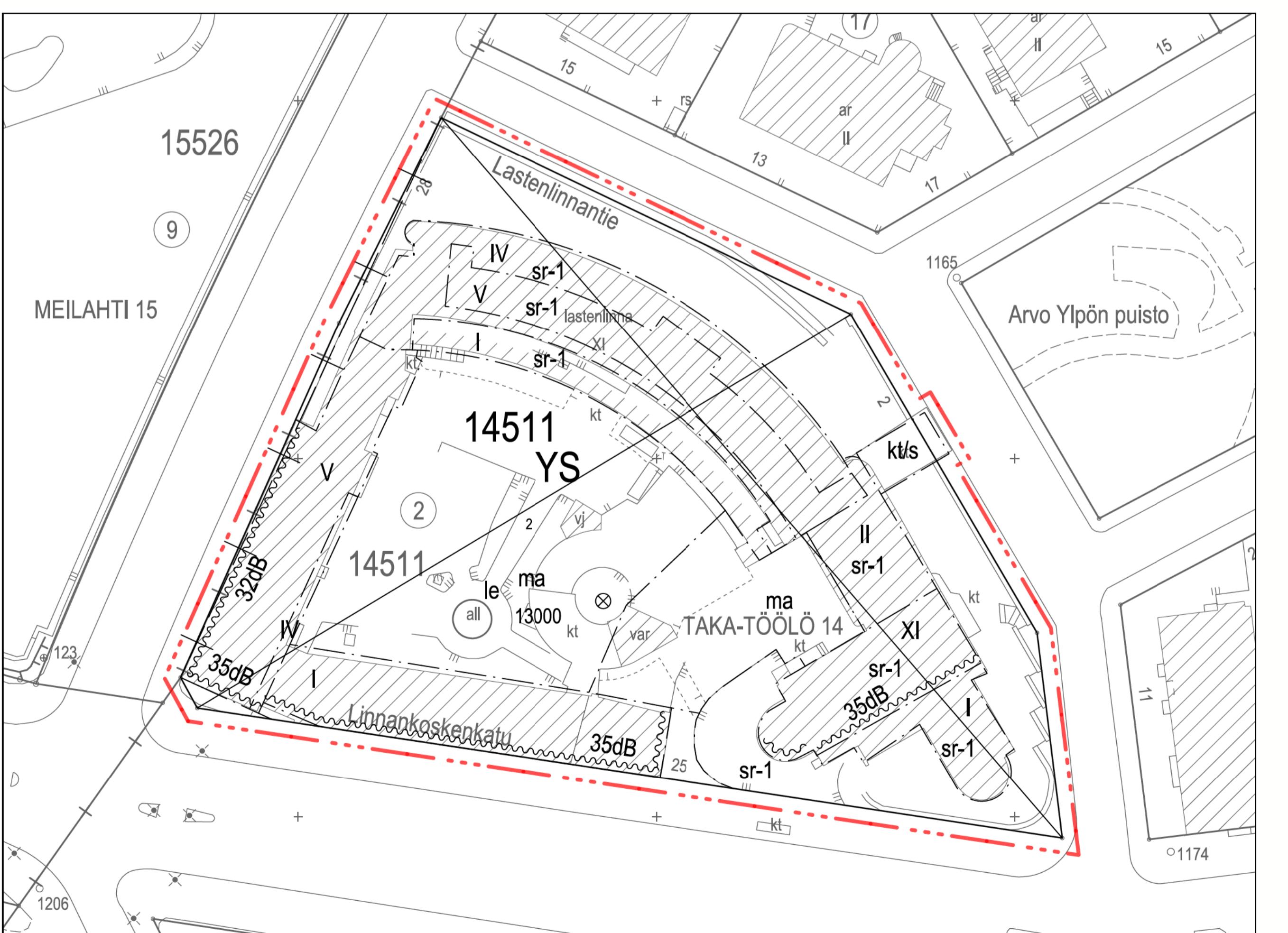


ASEMAKAAVAMERKINTÄ JA -MÄÄRAYKSET		DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER	
KA-1	Lijike- ja toimistorakennusten korttialue, jolle saa sijoittaa asumistila. Vähintään ½ kortteli kerrosalasta tulee osoittaa liike-, palvelu- ja/tai toimistolakatöön.	Kvartersområde för affärs- och kontorsbyggnader i vilket får placeras boende. I kvartersområdet ska minst ½ del av kvarterets värningsytan användas för affärs-, kundservice- och/eller kontorslokalturk.	Rakennus tulee liitymäköhdissä sovittaa yhteinen naapurirakennusten kanssa.
—	2 m kaava-alueen raja ulkopuolella oleva viiva.	Ilmanvakuutuskonehuoneet ja muut tekniset illetat tulee integroida rakennuksessa eläkä nillä saa sijoittaa katolle erilaisin rakennusosin.	Vid anslutningar mot grannbyggnader ska byggnaden anpassas till dessa.
—+	Kaupunginosan raja.	Stadsdelsgräns.	Maskinrum för ventilation och övriga tekniska utrymmen ska integreras i byggnaden och får inte placeras i separata byggnadskällor på taket.
—	Kortteli, korttelinosa ja alueen raja.	Kvarters-, kvarterdels- och områdesgräns.	Balkonger ska byggas som indragna balkonger så att de bildar en enhetlig fasadyt.
—·—	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.	SKYDD AV KULTURHISTORISKA OBJEKT
—·—	Ohjeellisen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller del av område.	I byggnad som är skyddad ska sökanden för projektet bifoga till lovansökan en uppdaterad och för projektets omfattning proportionerad liitfärdig byggnadshistorisk utredning för att framlägga objektsvårdens värde och vad det är viktigt betydande för värden. Reparationsarbeten och ändringar får inte försvara objekts värde eller förstöra dess särdrag. Som grund för skyddet av interiören ska uppgraderas en rumsspecifik inventering av de värdefulla interiörerna.
—×—	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slutas.	Suojellussa rakennuksessa on hankkeeseen ryhdyttävä liittävä lupahenkemuseon ajantartta ja hankkeen laajuisuuteen suhteutunut riittävä kulttuurihistoriallinen salivys kohtalaistilaisuuden esittäminen ja merkitävän arvion tuvauksella. Tähtäivät korjaustyöt ja muutokset elävät saa heltekkäästi kohteen arvoa tai hävittää sen omnikäytöllisytt. Siitäjotien suojuksen pohjaksi tulee tehdä arvokalden sisältöjen huonekaloiden inventointi.
14511	Kortteli numero.	Kvartersnummer.	Suojellussa rakennuksessa julkisivujen koristeaiheet ja muut julkisivun arvokkaat ominaispiirteet, yksityiskohtat ja rappauset on säilytetään. Suojeltava julkisivu osataan lisäksi luonnonkivimurattomat osat ja akat, parvekkeet ja -kioskit, pääsisäänkyntien katos sekä sitä kannattelovalt patasat.
LASTENLIN	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.	I byggnad som är skyddad ska fasadernas prydnhadsmotiv och övriga värdefulla särdrag, detaljer och rappning i fasaderna bevaras. Skyddade delar av fasader är också naturstensmurade delar och staket, balkongränder och -dekorationer, huvudentréns tak och statyerna som bär upp den.
12000	Kadun nimi.	Namn på gata.	I byggnad som är skyddad ska de ursprungliga trädgårdar fönstren bevaras. Alla fönsters proportioner, mätt och material ska vid reparation eller då de förmås bevaras motsvarande originalet.
XII	Rakennusluokseks kerrosalanelömetreinä.	Byggrått i kvadratmeter värningsytta.	- Inuti den skyddade byggnaden:
	Ruumalainen numero osoittaa rakennuksen, raken-ruumalainen tai sen osan suurimman salittu kerrostuluvun.	Romersk siffra anger största tilltagna delen värningsytta i byggnaden eller i en del därv.	- alla återstående originalramper som är fast installerad ska bevaras.
	Rakennuksen vesikaton ylin sallittu korkeusasema.	Högsta tilltagna höjd för byggnadens yttertak.	- trapphusentréer och trapphusen med mosakbetongsteg och banttrappor samt ursprungliga delstegar ska bevaras.
	Rakennusal.	Byggnadsyta.	- den till huvudentrén tillhörande mosakbetongen ska bevaras.
	Talousrakennuksen rakennusal.	Byggnadsyta för ekonomibyggnad.	- rummens fönsterbrädor i mosakbetong ska bevaras.
	Katoksen rakennusal.	Byggnadsyta för skärmatak.	- torndelen ska den centrala korridorfrösningen, samt glasdörrarna av stål i slutet av korridoren bevaras och strävas efter användningen av fänberedelserna mellandörrar på andra ställen i fastigheten utredas, om de inte kan bevaras på sina ursprungliga platser.
	Maanalainen tila.	Underjordiskt utrymme.	- mittgångsöppningar ska behållas i världsvallen.
	Maanalaisiin tiloihin johtava ajoluiska.	Körrampp till underjordiskt utrymme.	- huvudentréhallen, Arvo Ylpön arbetsrum med sina fänberedda väggar och spår, Kolta-kabinetts sejnarelefeineen, rumsal och kaapeenpeen Kolka-kabinetts sejnarelefeineen, rumsal villupintaisine sejnein ja avtokabinett, kappelli rappauskirstelueen ja ikkunoideen lasimaalauskset, ulma-allas-huone illan, entisen neuvalon odotushuoneen illa-pu-lasi-väliseinien ja mosakbetongtakton messinkilistointeineen, -korjaustöiden läätiökohdalla tulee olla auditorion säilytämisen kiinteineen sisustukseen huoneellana.
	Leikki- ja ileskelueluueksi varattu alueen osa, sijainti ohjeellinen.	För lek och utesvitelse reserverad del av område, riktgivande läge.	- om utgångspunkt för reparationer ska vara att bevara auditoriet med dess fasta inredning som rumsumtrymme.
	Portaalille varattu alueen osa, sijainti ohjeellinen.	För trappa reserverad del av område, riktgivande läge.	PIHAT JA ULKOALUEET
	Puin ja pensain istutettava alueen osa, sijainti ohjeellinen.	Det av område som ska planteras med träd och buskar, riktgivande läge.	Tontin piharakennelmat ja ulkovalistus on suunniteltava kaukipunktiluolaisesti, muotoluolaisesti ja materiaalellisen korkelausluolaisesti, rakennustalitilaisuuden arvon edellytämällä teavalla ja kulttuurihistoriallisen ympäristöön sovittuina ja siten etä ja huomioivat ympäristöön kaupunkireitteet.
	Suojeltava katos.	Skyddstak som ska skyddas.	Pihan kunnostustöiden pohjaksi tulee teatila ympäristöhistoriallisen salivys. Rakennusluvan yhteydessä on esitetävä pihasuunnitelma, joka perustuu ympäristöhistorialliseen salivyskseen.
	Rakennustalitilaisesti, historiallisesti ja kaupunkikulttuurihistoriallisesti erityisen arvokas suojeiltava rakennus. Suojeltu koskee rakennuksen alkuperäisiltä tai niihin verrattavaa rakentelua, rakennusosa ja arvokasta sisältöä. Rakennuksen tehtävänä on korjaustyöt ja muutokset elävät saa heltekkäästi sen arvoa tai hävittää sen omnikäytöllisytt. Rakennusta ei saa purkaa.	Arkitektonisk, historisk och för stadsbildens speciellhet skyddad byggnad som ska skyddas. Byggnadens ursprungliga arter med dess jämförbara konstruktions- och byggnadsdelar och värdefulla interiörer skyddas. Reparationer och ändringar som utförs i byggnaden får inte försvara dess värde eller förstöra dess särdrag. Byggnaden får inte rivas.	Tontin piharakennelmat och ulkovalistus är suunniteltava kaukipunktiluolaisesti, muotoluolaisesti och materiaalellisen korkelausluolaisesti, rakennustalitilaisuuden arvon edellytämällä teavalla ja kulttuurihistoriallisen ympäristöön sovittuina ja siten etä ja huomioivat ympäristöön kaupunkireitteet.
	Katu.	Gata.	GÅRDAR OCH UTOMHUSOMRÄDEN
	Pysäköintipaikka.	Parkeringsplats.	Pihatoimen gärdskonstruktioner och utomhusbebyggelse ska planeras för stadsbildens och sin formgivning och i materialval av hög kvalitet, så som byggnadernas arkitektoniska värde förutsätter och passar in i den kultuurhistoriske miljöön och så att de beaktar den omgivande stadsstrukturen.
	Ajoneuvoliittymä.	In- och utfart.	Ett miljöhistorisk utredning ska utarbetas som underlag för gärdenas renoveringsarbeten. I samband med bygglivet ska en gärdsplan baserad på ett miljöhistorisk utredning presenteras.
	RAKENNUSOIKEUS JA TILOJEN KÄYTÖ	BYGGRÄTT OCH ANVÄNDNING AV UTRYMMEN	Tontin Lasterlinnanti ja Linnankoskenkadun vieressä sijaitseva katu muutti tulee säilyttää ja kunnostaa, samoin Stenbäckinkadun vieressä sijaitsevan rakennuksen kohdalla säilyttää osa. Kohteelle on portti, rakennuksen luonnonkiviset tukimuurit ja seinät sekä pihalännen alkuperäinen kiviesi tulee säilyttää.
	Rakennusten ensimmäinen kerros tai maantasoikerros sekä niihin kiinteästi liittyvät tilat:	I byggnader ska första värningen eller värning i markinivå säilyttää ja tillsättas med fast anslutning lokaler:	Alkuperäisen phasusuunnitelman mukaiset istutukset ja puusto tulee säilyttää ja mahdollisista osin palauttaa.
	- Stenbäckinkadun ja Lasterlinnantiin puolella on varattava liike-, toimisto-, työ- ja asiakaspalvelutiloiksi.	- Mot Stenbäcksgatan och Barnets Borgs väg ska reserveras affärs-, kontors-, arbets- eller kundservice-lokalen.	YMPÄRISTÖTEKNIKKI
	- Maantasoikerroksen katujuksiluokka on oltava suuria ikkunoita, ellei suojeiltavan rakennuksen omnikäytöllisytt muuta johdu.	- Gataforsar i värningin i markinivå säädä byggnadens räckvidd annat förtulster.	Maanalaislentuva parkeringsutrymme under marknivå ledas ända upp på byggnadens tak.
	Asukkaiden käyttöön tulee rakentaa rillätkillä förärr och serviceutrymmen för de boende ska minst 1/2 delen av fönstren följande hjälpläppymmen för boendet byggas; tvättstuga, toalett, gemensam bastu och friluftslägen. Alla hjälpläppymmen för boendet, gemensamma lokaler samt förärr-, service- och parkeringsutrymmen får byggas utöver den i detaljplane-kartan angivna värningsytan.	Förutom tillräckliga förärr och serviceutrymmen för de boende ska minst 1/2 delen av fönstren följande hjälpläppymmen för boendet byggas; tvättstuga, toalett, gemensam bastu och friluftslägen. Alla hjälpläppymmen för boendet, gemensamma lokaler samt förärr-, service- och parkeringsutrymmen får byggas utöver den i detaljplane-kartan angivna värningsytan.	BALKONGER
	Tonille toteutettavasta uudesta asuntojen huoneistolaista vähintään 50 % tulee toteuttaa asuntoina, joissa on kelttinen/keittoiltaan lisääksi kolme asuinhuoneita tai enemmän.	Av ny lägenhetysläta kattaa byggnadens minst 50 % av bostädernas sammanlagda lägenhetysläta utöver bostäder som förutom kök/köksutrymme har minst tre bostäder.	Udardskurennes oleskeluparvekeet tulee sijoittaa ja tarvitsesta sijoita sieni, etiä nillä saavutetaan melutason ohjearvo päävaljalla ja yöllä.
	Maanalaisiin tiloihin saa rakentaa liike- ja toimitiloihin asemakaavaan merkityn kerrosalan sitä estämättä.	Affärs- och kontorslokaler får byggas i underjordiska lokaler, oavsett värningsytta markerad i detaljplane-kartan.	Linnankoskenkadun puoleisen torniosan julkisivun ääneneristyvys tulee mittoilla sieni, etiä saavutetaan käyttötarkoitus vastaan melutason ohjearvoit sisällä.
	KAUPUNKIKUVA JA RAKENTAMINEN	STADSAML OCH BYGGANDE	RAKENNETTUVAUUS
	Uudisrakentamisen hankkeet tulee sovittaa tonnilinjalleen rakennuksen arkitektuurin ja ympäristöön kaupunkikuvalleisen konkonsuuteen.	Projektet för nybyggandet ska anpassas till den på tonnen skyddade byggnadens arkitektur och den omgivande stadsbildskonsten.	Maanalaislentuva parkeringsutrymme under marknivå ska placeras, schaktar och förråd sätts att de byggande av dem inte försäkrar skada på byggnader, på övriga utrymmen eller konstruktioner under marknivå eller på gator och gångstråtar. Samhällsteknisk närvärk inte heller försäkras olägenhet eller skada.
	Rakennusten julkisivut tulee suunnitella ja rakentaa kaupunkikuvalleisen ja arkitektonisesti korkeatasoisesti konkonsuuteksi.	Byggnadernas fasader ska planeras och byggas som en arkitektonisk och för stadsbildens högklassighet.	BEGRÄNSNING AV OCH ANPASSNING TILL KLIMATFÖRÄNDRINGEN
	Rakennuksen julkisivujen on oltava muurattu tilien päälle tehty kalkkerirooppausta. Suojelluissa julkisivuissa ja rakennuksissa tulee käyttää alkuperäistä vasteavaa materiaalia ja väritystä.	Byggnadens fasadmaterialellä tulee tarkastella ja vasteavaa materiaalia ja väritystä.	Ätervinnin av rivningsmaterial som uppståv vid rivning av en byggnad eller del av byggnaden ska planeras i föregång. Byggnadskällor som ska rivas ska vidare utnyttjas på en möjligast hög fördärlingsrieva.
	Ikkunoiltaan ja muiden lasialiheden, kuten lasikalteiden, koko, sijointi, pistukiviointi, lasin ominaisuuudet ja muut ratkaisut sekä valaisus on suunniteltava ja toteutettava siten, että liintuen törmääminen lasin minimoitetaan.	I planering och byggande av fönster och översta glas-ytor såsom glasräcken ska risken för fagelkollisioner minimeras genom att beakta glasylor storlek, placering, ytmärke, glasets egenskaper och överiga lämpligheter.	Koldioxidavtrycket för flervåningshus får inte överstiga det gränsvärdet för koldioxidavtrycket som gäller i Helsingfors stad vid tidpunkten för bygget. Gränsvärdet kan överträddas på grund av byggnadens placering och särskilda krav i detaljplanen, ifall dessa uppfyller de undantagskriterier som gäller i Helsingfors stad vid tidpunkten för bygget.



ASEMAKAAVAN MUUTOS KOSKEE: 14. kaupunginosan (Taka-Töölö) korttelia 14511 sekä kataluelta	DETALJPLANEÄNDRINGEN GÄLLER: 14 stadsdelen Borte Töölö kvarteret 14511 samt gatuområde
HELSINKI HELSINGFORS Kaavan nro/Plan nr 12902	
Diarinumero/Delarnummer HEL 2022-008715	Lastut/Uppgjord av Lauri Viljakainen
Hanke/Projekt 4564_10	Parlary/Råd Päivi Kaarinen
Päiväys/Datum 26.2.2024	Asemakaava/Plåtskål/Stadsplanchef Marja Piilimes
Tasokoodinjärjestelmä/Höjdysystem ETRS-GK25	Mittakaava/Skala 50 m
Pohjakaava/hyväksynnit/Godkändhet av baskaata 31.1.2024	Tilut/värmänta Tilut/värmänta
Kartbas/Kartläggning 29.12.2023	Nro/Nr 59/2023
Kästelyt ja muutokset/Behandlingar och ändringar: Näytä/Visa Näytä/Visa	
Näytä/Visa Näytä/Visa	